



Āl-Murāqābāh wā āt-Tāqwīm ‘ālā Bārnāmījī āl-Lughāh āl-‘Ārābīyyāh bī Mārkāzī āt-Tānwīr lī āl-Lughāt

Imroatul Muthoharoh*¹, Durrotun Nashihah², Zakiyah Arifa³,
Nur Kholid⁴, Muhammad Fajrul Rs⁵

^{1,2,3,4}Magister of Arabic Education Study Program Universitas Islam Negeri Maulana Malik
Ibrahim Malang, Indonesia.

⁵International University of Africa Khartoum, Sudan.

Correspondence Address: imroatulmuthoharoh221@gmail.com

Received: 11-11-2023

Revised: 23-01-2024

Accepted: 31-01-2024

Abstract

The aim of this research to find out and explain how supervision and evaluation management occurs in the Arabic language learning program of At-Tanwir Language Center. The background of this research is At-Tanwir Language Center (ALC) as an extracurricular organization of Arabic language learning for At-Tanwir Islamic Junior and Senior High School students who have an interest and talent in Arabic language. This research used descriptive qualitative research that used interview, observation and documentation techniques for collecting the data. The results of this research showed that supervision of the ALC learning program is internal supervision, active and passive supervision as well as preventive and repressive supervision. Carried out by ALC supervisors through the ALC chair, including active supervision by directly observing the program in progress, and passive supervision by viewing teacher and student attendance lists, teaching journals, and other learning tools. As well as preventive and repressive supervision which carried out to plan and implement the program, it runs effectively and efficiently and this supervision also carried out after learning activities and carried out in order to find out the results of program implementation and evaluate the deviations. Meanwhile, the program evaluation carried out continuously once a month. It also carried out at the end of each learning semester. As for the reporting learning outcomes, ALC divides it into 2 parts, namely short-term and long-term evaluation. This supervision and evaluation carried out for continuous improvement that will be carried out every year to improve the program. Through this research, the monitoring and evaluation management process at course institutions, especially Arabic, is known. As for suggestions for future researchers, they can continue research on the influence of supervision and evaluation on the development of an institution.

Keywords: At-Tanwir Language Center, Evaluation, Monitoring.

ملخص

الهدف من هذا البحث هو معرفة وشرح كيفية إدارة المراقبة والتقييم في برنامج تعليم اللغة العربية بمركز التنوير للغات. اختارت الباحثون هذا البرنامج لأن مركز التنوير للغات منهج خارجي الذي يقوم بتعليم اللغة العربية لطلاب مدرسة التنوير الإسلامية الأهلية الذين لديهم اهتمام وموهبة باللغة العربية. أما منهج هذا البحث هو البحث النوعي الوصفي. طريقة البحث المستخدمة لجمع البيانات هي من خلال تقنيات المقابلة والملاحظة والتوثيق. أظهرت نتائج البحث أن المراقبة على برنامج التعلم بمركز التنوير للغات هو مراقبة داخلية ومراقبة إيجابية وسلبية ومراقبة وقائية وقمعية. يتم تنفيذها بواسطة مشرفي مركز التنوير للغات من رئيسه، بما في ذلك المراقبة الإيجابية من خلال المراقبة المباشرة للبرنامج الجاري. والمراقبة السلبية من خلال عرض قوائم حضور المعلمين والطلاب ومجلات التدريس وأدوات التعلم الأخرى. وكذلك المراقبة الوقائية والقمعية التي تتم لتخطيط وتنفيذ البرنامج بحيث يعمل بكفاءة وفعالية وتتم هذه المراقبة أيضًا بعد تنفيذ أنشطة التعلم لمعرفة نتائج تنفيذ البرنامج

ومن ثم تقييمه إذا كان هناك المخرفات. وفي الوقت نفسه، يتم إجراء تقييم البرنامج بشكل مستمر مرة واحدة في الشهر. يتم إجراء تقييم البرنامج أيضًا في نهاية كل فصل دراسي. وفي الوقت نفسه، عند الإبلاغ عن نتائج التعلم، يقسم مركز التنوير للغات إلى قسمين، وهما التقويم قصير المدى والتقويم طويل المدى. يتم إجراء المراقبة والتقييم من أجل التحسين المستمر الذي سيتم إجراؤه كل عام لتحسين البرنامج. ومن خلال هذا البحث تم التعرف على عملية إدارة المراقبة والتقييم في مؤسسات الدورة وخاصة العربية. أما بالنسبة للاقتراحات للباحثين المستقبليين فيمكنهم مواصلة البحث حول تأثير الإشراف والتقييم على تطوير المؤسسة.

الكلمات المفتاحية: التقويم، المراقبة، مركز التنوير للغات

© 2024 Imroatul Muthoharoh, Durrotun Nashihah, Zakiyah Arifa, Nur Kholid, Muhammad Fajrul Rs



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

المقدمة

إذا كان المخطط التنظيمي يقام بالتزامته وفقا للمهام الرئيسية ووظائفه، فيقال منظّمته كانت تتم جيدا في تنفيذها. ومع ذلك، لا بد من التوجيه والإرشاد والإشراف من أطراف معينة في المنظمة، كي يقوم عناصر هذا المخطط تماما بواجباته ووفقا بوظائفه. يسمى هذا الطرف بالمراقب وهو يراقب تنفيذ البرنامج المنظم المخطط. ومن هدفه ليراقب البرنامج حتى يكون هذا البرنامج تنفيذًا مخططًا منظمًا كما في تخطيطه وتنظيمه من قبل بحسب هدفه ويحصل على الغاية المستحبة.

باعتباره كوظائف الإدارة، يعد المراقبة نشاطا مهما حتى يتم تشغيل البرنامج كما ينبغي في التخطيط. بناء على رأي سفر الدين وأسرو، فإن المراقبة هي الأنشطة الإدارية لمعرفة على انحراف الأهداف وحصول عليه التي تم تحديدها في تخطيط البرنامج. أي يقام المراقبة لحصول على تنفيذ البرامج مناسبة بتخطيطه وهدفه. بالنسبة لبعض الأشخاص، المراقبة معروف بالقيادة التي تهدف إلى ضمان تنفيذ البرنامج من خلال المقارنة بين الأمانة والحقائق من أجل نتائج تنفيذ البرنامج كما

حدث في الميدان.¹ ومن الناحية العملية، يقام المراقبة بالمدير أو الرئيس لكل البرنامج. أما المستهدف كان من المعلمين والموظفين بهدف تحسين جودة نتائج أنشطتهم.²

يكون في التنظيم غرض المراقبة، وهو التحكم والتأكد من برنامج أو نشاط ما بحيث يكون تنفيذ البرنامج أو نشاطه متوافقا مع الأهداف الأولية ويحقق الأهداف المرجوة. ومن حيث المبدأ، يتوقع المراقبة بتطوير مبادئ الإدارية فعالة وكفاءة، حتى يتمكن من ضبط أداء التنظيم لتحقيق أهدافه.³ وفقا لأريفين وواجيانا، تتكون المراقبة أربعة أشياء مهمة: (1) تحديد المعايير لأداء العمل، (2) القياس في نتائج العمل بالمعايير الحالية، (3) مقارنة الإنجازات بخطوات محددة، (4) اتخاذ الخطوات اللازمة لتصحيح نتائج العمل التي لا تتوافق بالمعايير.⁴ كما هذه الأشياء الأربعة، يحتاج إلى التقويم بعد مراقبة الأنشطة، وهو عملية توفير المعلومات التي يمكن استخدامها كإعتبار لاتخاذ القرارات.⁵ وبهذه الطريقة، سيعطي المحلول المناسب بسبب عدم تحقيق في هدف البرنامج.

وفقا لسوهاردي، يعد المراقبة أحد وظائف الإدارة، وهيا الأنشطة التي تتم تنفيذها للتأكد على تخطيط البرنامج لأجل أنه يسير كما ينبغي ويتحقق الأهداف المقررة.⁶ بينما سوجاتيمكو، فإن المراقبة هي جهود مدير المدرسة لتطوير المعلمين في تحسين جودة التعليم والتدريس في المدرسة.⁷ أما في رأي عبد الرحمن إن وظيفة المراقبة أو الإشراف في التعليم ليست مجرد مراقبة لمعرفة ما إذا كانت جميع الأنشطة قد تم تنفيذها وفقا للخطط والبرامج التي تم وضعها.⁸ فبهذا، يحتاج الإشراف والتقييم إلى

¹ Rauziah Ainun Ritonga, "Konsep Dasar Manajemen," in *Manajemen Kepengawasan Pendidikan*, (Bandung: CV. Media Sains Indonesia, 2014), hlm. 60-72.

² Rosmiaty Azis, "Supervisi Pendidikan," in *Pengantar Administrasi Pendidikan*, 1st ed, (Yogyakarta: Penerbit Sibuku, 2016), hlm. 31-38.

³ Suhadi Winoto, "Supervisi Pendidikan," in *Dasar-Dasar Manajemen Pendidikan*, 1st ed, (Yogyakarta: Bildung, 2020), hlm. 97-110.

⁴ Cahyono, Yuli Manggar, Yohannes, Priyadi, Joko, *Baban Pembelajaran Diklat Calon Kepala Sekolah/Madrasah Monitoring Evaluasi*, 4th ed. (Karanganyar: Lembaga Pengembangan dan Pemberdayaan Kepala Sekolah, 2017). <https://repositori.kemdikbud.go.id/5704/>

⁵ Rusydi Ananda and Tien Rafida, "Evaluasi," in *Pengantar Evaluasi Program Pendidikan*, ed, Candra Wijaya, 1st ed. (Medan: Perdana Publishing, 2017), hlm. 1-18.

⁶ Suhardi Suhardi, "Dasar-Dasar Pengontrolan," in *Pengantar Manajemen*, 1st ed, (Yogyakarta: Penerbit Gava Media, 2018), hlm. 206-14.

⁷ Sudadi Sudadi et al., "Supervisi dan Evaluasi Pendidikan," in *Supervisi Pendidikan: Konsep, Teori, dan Implementasi*, 1st ed, (Yogyakarta: Penerbit Pustaka Ilmu, 2021), hlm. 1-14.

⁸ Abd Rahman, "Supervisi dan Pengawasan dalam Pendidikan," *Jurnal Pilar: Jurnal Kajian Islam Kontemporer* 12, no. 2 (December 2021): 50-65. <https://journal.unismuh.ac.id/index.php/pilar/article/viewFile/7293/4432>

تنفيذ الخطط المعدة مسبقاً، سواء الخطط طويلة المدى أو الخطط قصيرة المدى التي يمكنها تطوير برنامج نشاط المؤسسة وتحسين جودة مؤسسة أو مجموعة من المنظمات.⁹

تنقسم المراقبة في تنفيذها إلى عدة أنواع: أ) المراقبة الداخلية والخارجية، وهي تقييم موضوعي ومنهجي من قبل المشرفين الداخليين للتنفيذ والرقابة في المنظمة التي تغرض لمساعدة الإدارة على تحقيق الكفاءة والفعالية ويتم هذا المراقبة بشكل دوري وفقاً لمتطلبات البرنامج الجاري تنفيذه أو سيتم تنفيذه، وأما المراقبة الخارجية هي شكل من أشكال المراقبة لتقديم رأي حول مدى ملاءمة المسؤولية ويتم هذا المراقبة أيضاً بشكل دوريولكن فيما يتعلق بالبرامج التي تم تنفيذها؛¹⁰ ب) المراقبة الوقائية والاستباقية، هي شكل من أشكال الإشراف الذي يهدف إلى توفير التوجيه والوقاية، وأما المراقبة الاستباقية تتم تنفيذها لمنع انتشار المشكلة؛¹¹ ج) المراقبة الإيجابية والسلبية، هي المراقبة التي تتم من خلال التفتيش المباشر على شيء من المحتمل أن يسبب مشاكل، والمراقبة السلبية هي مراقبة التقارير الخاصة بالبرنامج الذي يعمل بشكل جيد.

يقال طه بأن التقييم هو الأنشطة المخططة لتحديد حالة الكائن باستخدام الأدوات وتتم مقارنة النتائج مع المعايير للحصول على استنتاجات.¹² وقالت يوستوتي وغيرها أن التقييم هو عملية يمكن للمعلم استخدامها كمرجع لتحديد ما إذا كانت عملية التعليم والتعلم ناجحة أم لا.¹³ أما قالت رحمواتي أن التقييم هو عملية التخطيط والحصول على وتوفير المعلومات اللازمة لاتخاذ قرارات بديلة.¹⁴ وبحسب نانانج فتاح، هناك نوعان من التقييم يستخدمان لتقييم تنفيذ البرنامج، وهما التقييم

⁹ Hafizatur Rahmi et al., “Pengawasan dan Evaluasi Program Bahasa Arab di Pondok Pesantren Binti Umar, Batu, Jawa Timur,” At Turots: Jurnal Pendidikan Islam 5, no. 3 (June 2023): 309–16. DOI: <https://doi.org/10.51468/jpi.v3i1.56>

¹⁰ Iin Meriza, “Pengawasan (Controlling) Dalam Institusi Pendidikan,” At-Ta’dib: Jurnal Ilmiah Pendidikan Agama Islam 10, no. 1 (June 2018): 37–46. <https://ejournal.staindirundeng.ac.id/index.php/tadib/article/view/113>

¹¹ Peraturan Menteri Koperasi dan Usaha Kecil dan Menengah Nomor 19/PER/M.KUKM/IX/2015 Tahun 2015 tentang Penyelenggaraan Rapat Anggota Koperasi. <https://peraturan.bpk.go.id/Details/161320/permenkop-ukm-no-19permkukmix2015-tahun-2015>

¹² Khairiah Khairiah, Lailatul Hasanah, and Yunita Pertiwi, “Peran Fungsi Evaluasi Dalam Lembaga Pendidikan (Program Pembelajaran),” Nuansa XV, no. 1 (2022): 31–39. DOI: <https://doi.org/10.29300/njsik.v15i1.7629>

¹³ Sherly Yustuti, Masrun Masrun, and Hikmah Hikmah, “Development of Listening Skills Evaluation Instruments | Pengembangan Instrumen Evaluasi Keterampilan Menyimak”. Mantiq Tayr: Journal of Arabic Language, vol. 3, no. 1, (Nov. 2022): 1–10. DOI: <https://doi.org/10.25217/mantiqutayr.v3i1.2614>

¹⁴ Annisa Elita Rahmawati et al., “Development of the Quizizz Application-Based Evaluation Tool for Learning Arabic for MTs | Pengembangan Alat Evaluasi Berbasis Aplikasi Quizizz pada Pembelajaran Bahasa Arab untuk MTs”.

الداخلي والتقويم الخارجي. التقويم الداخلي هو تطبيق معايير قيمة البرنامج المنصوص عليها في البرنامج نفسه. أما التقويم الخارجي فهو تطبيق معايير القيمة من خارج إطار البرنامج.¹⁵

من معايير التقويم الداخلي: (١) الاتساق والملاءمة بين العناصر، مثل الأهداف والأنشطة، والأهداف مع التقويم، والأنشطة مع التقويم؛ (٢) توزيع الموارد، فالموارد البشرية لها معايير محددة لنجاح البرنامج، على سبيل المثال، يجب أن يكون هيكل التدريس موجهًا نحو القدرة والكفاءة المهنية ويجب أيضًا توجيه موارد التكلفة نحو الكفاءة والشفافية؛ (٣) القدرة التوليدية للبرنامج، القدرة على تحقيق نتائج إيجابية بشكل طبيعي، الأفكار الإيجابية من البرنامج يمكن أن تكون مفيدة لتطوير قدرات أخرى. فالمعايير للتقويم الخارجي: (١) توجيه السياسات، يشمل البرنامج التطوير وورش العمل والندوات وغيرها بهدف توجيه سياسة البرنامج نحو جودة البرنامج؛ (٢) تحليل الربح والتكلفة، تحليل الأرباح مع تكاليف البرنامج. إذا كان البرنامج المطبق غير ربحي، قم بتحليل التأثير بالنتائج؛ (٣) التأثيرات المتعددة، حيث يعني التقويم تقييم التأثيرات الأخرى إذا كانت متأثرة أيضًا بتأثير برنامج ما خارج التأثير المستهدف. على سبيل المثال، في البرامج التعليمية، حيث بصرف النظر عن الأهداف التي لها تأثير على الطلاب، يحصل أولياء الأمور أيضًا على تأثير من البرنامج.¹⁶

كان المراقب في عملية المراقبة من المنفذ الداخلي أو الخارجي. على سبيل المثال، المراقب في المدرسة وهو رئيس المدرسة (من الناحية الداخلية) والمراقبين من الوزارة التعليمية (من الناحية الخارجية). والمثال في مراقبة برنامج اللغة العربية بمعهد حفصة بنت عمر للبنات فيتم تنفيذها المعلمات، ورئيس المؤسسة كمقيم البرنامج.¹⁷ وكذلك في مدرسة الهدى الثانوية الإسلامية فاميوغفيوك باندونج، يتضمن نائب رئيس المدرسة للمنهج التعليمي مراقبا، ويتركز رئيس المدرسة في

Mantiq Tayr: Journal of Arabic Language, vol. 3, no. 2, (July 2023): 135-50. DOI: <https://doi.org/10.25217/mantiqtayr.v3i2.3484>

¹⁵ Nanang Fattah, *Landasan Manajemen Pendidikan*, (Bandung: PT Remaja Rosda Karya, 2017), hlm. 35.

¹⁶ Yusuf Mustofa et al., "Pengawasan dan Evaluasi Program Bahasa Arab untuk Peningkatan Berkelanjutan di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang." *Al-Ma'rifah* 16, no. 2 (November 30, 2019): 113-121. DOI: <https://doi.org/10.21009/almakrifah.16.02.01>

¹⁷ Fitri Mawaddah Bako et al., "Pengawasan dan Evaluasi Program Bahasa Arab di Pondok Pesantren," *Arabi: Journal of Arabic Studies* 3, no. 1 (June 30, 2018): 61–69. DOI: <https://doi.org/10.24865/ajars.v3i1.72>

تقرير المشكلات والقيود في التعليم.¹⁸ أما في بحث أيجين وقمر الدين، هناك أربعة مكونات لأنشطة المشرف المدرسي تتكون من: (١) إعداد برنامج الإشراف، (٢) تنفيذ برنامج الإشراف، (٣) تقييم نتائج تنفيذ برنامج الإشراف، و (٤) التقرير النهائي على نتائج الإشراف.¹⁹

وبناء على هذا الشرح، تهدف هذه الدراسة لمعرفة المراقبة والتقييم على برنامج اللغة العربية بمركز التنوير للغة. كما تهدف بمراقبة البرنامج، تتوقع الباحثان من خلال هذه الدراسة لمعرفة تنفيذ المراقبة التقييمي برنامج اللغة العربية بمركز التنوير للغة التقييمي المراقبة والتقييم على تنفيذ البرنامج، فإذ يتم تشغيل البرنامج وفقاً بتخطيطه سابقاً. ومن ناحية أخرى فإن العلاقة بين المراقبة والتقييم هي عملية مستمرة، لذلك فإن هذين النشاطين ضروريان للغاية في المؤسسة ولهما تأثير على استقرار تنفيذ البرنامج فيها، خاصة في هذا البحث قام بالمراقبة والتقييم في برنامج اللغة العربية بمركز التنوير للغات.

منهج البحث

هذا البحث هو بحث نوعي وصفي. وفقاً لسوجيونو، البحث النوعي هو البحث الذي تتعلق نتائجه أكثر بتفسير البيانات الموجودة في هذا المجال.²⁰ وأما لباتون يتم استخدام النهج النوعي لفهم الظواهر التي تحدث بشكل طبيعي.²¹ وفي الوقت نفسه، البحث الوصفي هو بحث لاستكشاف ووصف البيانات التي تم الحصول عليها في هذا المجال.²² أما في الاستخدام هذا نوع البحث، قام الباحثون بتفسير واستكشاف ووصف البيانات التي يحصل عليها حتى تكون هذه البيانات معلومة كاملة مفيدة. وقد استخدم الباحثون تقنيات جمع البيانات، وهي المقابلات والملاحظة والتوثيق.

¹⁸ Deni Solehudin, Aji Saepurahman, and Mohamad Erihadiana, "Implementasi Manajemen Pengawasan dan Evaluasi Pendidikan pada Masa Pandemi COVID-19," *Jurnal Syntax Imperatif: Jurnal Ilmu Sosial dan Pendidikan* 2, no. 6 (January 20, 2022): 501–12. DOI: <https://doi.org/10.36418/syntax-imperatif.v2i6.140>

¹⁹ Markus Ecin and Komarudin, "Evaluasi Pengawasan Sekolah di Kabupaten Melawi Provinsi Kalimantan Barat (Implementasi Model Goal Oriented Approach) Alamat Korespondensi," *Jurnal Evaluasi Pendidikan* 10, no. 1 (July 2019): 19–31. DOI: <https://doi.org/10.21009/JEP.0101.03>

²⁰ M. Djunaidi Ghony and Fauzan Almansur, *Metode Penelitian Kualitatif*, ed. Rina Tyas Sari, 2nd ed, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2017), hlm. 42.

²¹ Rulam Ahmadi, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, 3rd ed, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2020), hlm. 56.

²² Eko Murdiyanto, *Penelitian Kualitatif: Teori dan Aplikasi Disertai Contoh Proposal*, 1st ed, (Yogyakarta: UPN "Veteran" Yogyakarta Press, 2020), hlm. 45.

البيانات الواردة في هذا البحث هي معلومات تم الحصول عليها من خلال المقابلات مع رئيس مركز التنوير للغات والعديد من أعضائه. وبعد الحصول على البيانات الأولية من عدة مصادر قاموا الباحثون بالملاحظة المباشرة أثناء تنفيذ البرنامج لمعرفة مدى ملائمة البيانات. يتم التوثيق للحصول على معلومات تتعلق بالجوانب الداعمة في عملية تنفيذ البرنامج ولتعزيز البيانات التي تم الحصول عليها من عملية المقابلة والملاحظة. فقد قاموا الباحثون بتحليل البيانات بعد جمع البيانات اللازمة باستخدام نموذج مايلز وهوبرمان الذي يتكون من ثلاث عمليات:²³ اختزال البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج والتحقق.²⁴ وبعد جمع البيانات اللازمة، قام الباحثون بإجراء التثليث للتحقق من صحة البيانات التي تم جمعها.²⁵ وقد تم ذلك لتقييم دقة البيانات التي تم جمعها كما وصفها الباحثون والمشاركون.²⁶

نتائج البحث ومناقشتها

تم إجراء هذا البحث في مدرسة التنوير الإسلامية الأهلية. يهدف هذا البحث إلى الحصول على معلومات حول إدارة برنامج اللغة العربية بمركز التنوير اللغوي. واستناداً إلى نتائج المقابلات المفتوحة، يمكن للباحثين وصفها كتابياً في هذا البحث. مركز التنوير للغات هو منظمة برامج تعليمية باللغتين العربية والإنجليزية وتديره مدرسة التنوير الإسلامية الأهلية. يأسس مركز التنوير للغات عام ٢٠١٣م كبرنامج تعليمي خارج الساعة الدراسية مخصص للطلاب في مدرسة التنوير الإسلامية الأهلية.

وفقاً لإمام إيكوانطو كالمشرف على مركز التنوير اللغوي، فإن تنفيذ برنامج اللغة العربية تتم إدارته من قبل مديري مركز التنوير للغات مع المعلمين المشرفين. يتضمن هذا البرنامج برامج خارج

²³ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Penerbit Alfabeta, 2016), hlm. 75.

²⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*, 29th ed, (Bandung: Penerbit Alfabeta, 2022), hlm. 64.

²⁵ John W Creswell and J. David Creswell, *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mix Methods Approaches*, 5th ed, (Washington DC: SAGE Publications, Inc, 2018), hlm. 73.

²⁶ John W Creswell, *Penelitian Kualitatif dan Desain Riset: Memilih di Antara Lima Pendekatan*, 2nd ed, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2023), hlm. 40.

الأنشطة المدرسية الرسمية. يعمل كمشرف مركز التنوير للغات منذ السنة الأولى لتأسيسه، لديه هدف هو إدارة برنامج اللغة العربية بحيث يعمل بشكل جيد.

بناءً على مراجعة وثائق مركز التنوير للغات والمقابلات مع مشرفه، أن الهدف من برنامج تعلم مركز التنوير للغات بشكل عام هو أن يتمكن الأعضاء من إتقان أربع مهارات منها الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. يركز مركز التنوير للغات على ما يقرب من ٧٠% على قدرة التكلم، أما المهارات أو الكفاءات الأخرى فهي مجرد دعم لاستكمال قدرات الأعضاء في مهارات الكلام. في بداية إنشائه، لم يكن تنفيذ البرنامج فعالاً، وذلك بسبب عدم وجود المرشدين للتدريس، لذلك في بعض الأحيان لم يكن تنفيذ التعلم فعالاً. حتى أن بعض مرشدين يفتقرون إلى الانضباط ويغيبون. ويبين الوصف أعلاه دقة الباحثين في اختيار موضوعات البحث، لأنه يدرك حقاً أهمية هذه الوظيفة الإدارية الرابعة. حتى يتمكن الباحثون من الوصول إلى معلومات واضحة حول المراقبة والتقييم على مركز التنوير اللغوي. قبل أن يقوموا الباحثون بشرح عملية المراقبة والتقييم، عليه أولاً شرح الخطط والتنفيذ الذي تم إعدادها من قبل رئيس برنامج مركز التنوير للغات ليسهل على الباحثين شرح المراقبة والتقييم.

تخطيط وتنفيذ برنامج مركز التنوير للغات.

تخطيط برنامج مركز التنوير للغات هو اختيار المسؤولين الجديد، واجتماع عمل المسؤولين، وخطة التعليم، والمرشد. يتم اختيار مسؤولي مركز التنوير للغات من بين أعضاء الموجودين في الفصل الحادي عشر والثاني عشر. ثم يعتبر اجتماع العمل بمثابة جدول أعمال إلزامي لمسؤولي مركز التنوير للغات الجديدة بعد تعيينها. سيتم في هذا اللقاء مناقشة جميع الأنشطة في فترة واحدة، سواء من حيث الإعداد واستراتيجيات التنفيذ وإعداد المواد التعليمية. أما خطة التعلم في هذا التخطيط يعني يقوم المشرف مع المسؤولين بتصميم نوع برنامج التعلم الذي سيتم تنفيذه لاحقاً، باستخدام الاستراتيجيات والأساليب التي سيتم استخدامها في برنامج التعلم لاحقاً. وبصرف النظر عن ذلك،

يقوم المشرفون والمسؤولون أيضًا بإنشاء جدول التعلم وتجميع المواد التعليمية باستخدام كتابين إرشاديين أنشأهما مشرفو مركز التنوير للغات المتخرجين. و هناك المرشدين الرئيسيين في برنامج تعلم مركز التنوير اللغوي. وهما الإمام إكوانطو وأحمد آشيف. والمرشدون الآخرون هم مرشدون إضافيون يتم اختيارهم عادة من المتخرجين والأعضاء ذوي الخبرة وهم من مسؤولي مركز التنوير للغات. يتكون أعضاء مركز التنوير للغات من ١٢ فئة مع التفاصيل التالية:

الجدول ١. أعضاء مركز التنوير اللغوي

الرقم	المرحلة	جملة الفصل	جملة الأعضاء
١	الفصل السابع	٣	٤٠
٢	الفصل الثامن	٣	٣٨
٣	الفصل العاشر	٣	٣٨
٤	الفصل الحادي عشر	٣	٣٦

اعتمادا على الجدول ١ يوضح أن الفصل السابع يتكون من ٤٠ عضوا موزعين على ٣ فصول. وفي الوقت نفسه، يتكون الفصل ٨ والفصل ١٠ من ٣٨ عضواً مقسمين إلى ٣ فصول في كل المستوى. علاوة على ذلك، يتكون الفصل ١١ أيضاً من ٣ فصول بإجمالي ٣٦ عضواً.

تنفيذ برنامج تعلم مركز التنوير للغات

في تنفيذ البرنامج، تعقد مركز التنوير للغات عملية تعليمية خلال اجتماعين في الأسبوع. على وجه الدقة، عقد دروس الصف ٧ والفصل ٨ يومي الخميس والجمعة، في حين أن الصف التاسع والفصل العاشر ففي يوم الاثنين والجمعة. يقام البرنامج كل يوم خميس وإثنين بعد الدراسة وهو من الساعة الواحدة والنصف حتى الساعة الثالثة والنصف نهاراً (١٣.٣٠-١٥.٣٠). وفي الوقت نفسه، عند يوم الجمعة يقام البرنامج من الساعة الثامنة حتى الساعة العاشرة صباحاً (٠٨.٠٠-١٠.٠٠). وقد حضر تنفيذ هذا البرنامج ٢٤ مرشداً و ١٥٢ عضواً. يتكون كل فصل

من ٩-١٣ عضوًا و مرشدين اثنان، حيث يتكون هؤلاء المرشدون من عدة معلمين والعديد من المسؤولين والمتخرجين الذي استقدمهم من الخارج مرة واحدة في الشهر. يستخدم تنفيذ برنامج تعلم مركز التنوير للغات الكتب التي ألفها المشرفون والمتخرجون ويتم تنفيذ التعلم في الداخل والخارج. علاوة على ذلك، يوجد في برنامج مركز التنوير للغات التعليمي هذا أيضًا تدريب خاص للمرشدين من مسؤولو مركز التنوير للغات. ومسؤولو مركز التنوير للغات هم طلاب من الصفوف ٥-٦ في مدرسة التنوير الثانوية العالية الإسلامية. وتنفيذ برنامج تعلم مركز التنوير للغات يقع تحت مسؤولية مدرس مركز التنوير للغات.

المراقبة والتقييم لبرنامج مركز التنوير للغات

بناءً على نتائج المقابلات مع مشرفي مركز التنوير للغات، تم المراقبة على برنامج مركز التنوير للغات من خلال الملاحظة المباشرة والتوثيق والتقييم من خلال الطلاب. يتم المراقبة على برنامج مركز التنوير للغات من قبل المشرف من خلال رئيس ونائب برنامج مركز التنوير للغات لتسهيل المشرف في مراقبة نشاط كل مرشد. كما يتم المراقبة بشكل مباشر من قبل مشرف البرنامج من خلال مراقبة تنفيذ التعلم داخل الفصل الدراسي، ويتم المراقبة دون جدول زمني محدد أو عشوائي بحيث يتم تنفيذ برنامج المراقبة على التعلم بفعالية وكفاءة دون تعطيل تنفيذ التعلم. ويتم المراقبة أيضًا بشكل مباشر ومن خلال المستندات (أدوات التعلم)، وهي المجالات اليومية للمرشد والأعضاء و كشف حضور المرشدين والطلاب.

ويتم تقييم البرنامج بشكل مستمر. تعقد مسؤولي مركز التنوير للغات كل شهر اجتماعًا شهريًا لتقديم التقارير المتعلقة ببرنامج العمل الذي تم تنفيذه.^{٢٧} يقدم رئيس مركز التنوير للغات تقريرًا إلى المشرف. يتلقى المدير تقريرًا من مستشار مركز التنوير للغات في نهاية كل عام. ومع ذلك، في أوقات معينة توجد أيضًا تقارير مفاجئة (تقارير عرضية) إذا تمت مواجهة أشياء يصعب حلها. ويتم

²⁷ Nurliana Nasution, Yuvi Darmayunata, and Sri Wahyuni, "Information System Design for Monitoring and Evaluation of Learning on Blended Learning," *Jurnal Pendidikan* 14, no. 2 (2022): 1633-44. DOI: <https://doi.org/10.35445/alishlah.v14i1.1368>

أيضاً تقييم البرنامج في نهاية كل عام دراسي لمناقشة اختبار النهائي للطلاب وكذلك التحقق من مدى عدم إنجاز المادة.^{٢٨} يتم إجراء التقييم من خلال جمع مرشدين ومسؤولي مركز التنوير للغات. أثناء الإبلاغ عن نتائج التعلم، يقسم مركز التنوير للغات ذلك إلى جزأين، وهما التقييم قصير المدى والتقييم طويل المدى.

التقويمات قصيرة المدى التي يتم إجراؤها عادة ما تؤخذ من نتائج اختبارات القدرة. يتم عقد برنامج اختبار القدرات مرة واحدة في الشهر، وفي كل اختبار يتم دائماً إعطاء الأسئلة وفقاً لما تعلمه الأعضاء، بما في ذلك التكلم والكتابة والاستماع حتى يسهل العثور على تحليل أوجه القصور. من خلال هذا التقييم يراد أن يتمكن الأعضاء من تصحيح عيوبهم بعد أن أبلغهم المرشد بذلك حتى يصبحوا أفضل في المستقبل. في هذا التقييم، يمكن القول بأن الأعضاء قد نجحوا إذا وصل متوسط درجاتهم إلى ما فوق ٦٥.

بناءً على نتائج البحث التي عرضناها أدناه، سنشرح شكل المراقبة والتقييم لبرنامج تعلم اللغة العربية في مركز التنوير للغات بمدرسة التنوير الإسلامية الأهلية.

أهداف/تخطيط برنامج تعلم اللغة العربية

الهدف من برنامج تعلم اللغة العربية في مركز التنوير للغات هو جعل الطلاب على دراية باللغة العربية في أنشطتهم اليومية، وبصرف النظر عن ذلك، لجعل الطلاب يحبون اللغة العربية ويكونوا قادرين على التحدث باللغة العربية التواصلية.^{٢٩}

يتم التخطيط لبرنامج تعلم اللغة العربية من خلال تحديد مرشدين ذوي القدرات فوق المتوسطة في مجال اللغة العربية، وتصنيف الطلاب حسب قدراتهم. إعداد جدول زمني لتنفيذ برنامج

²⁸ Olha A. Komar et al., "Implementation of a Monitoring System in the Educational Process in Primary School," International Journal of Learning, Teaching and Educational Research 18, no. 11 (2019): 232-44. DOI: <https://doi.org/10.26803/ijlter.18.11.14>

²⁹ Suharno Suharno et al., "Monitoring Strategy and Evaluation of Education and Training Program with The CIPP Method," Nazhruna: Jurnal Pendidikan Islam 5, no. 3 (October 14, 2022): 1228-41. DOI: <https://doi.org/10.31538/nzh.v5i3.2566>

تعلم اللغة العربية. تحديد المواد التعليمية واستراتيجيات التعلم. يعد تخطيط هذا البرنامج التعليمي مهمًا جدًا لتحسين جودة التعليم.³⁰

تنفيذ برنامج التعلم بمركز التنوير للغات

وبناءً على نتائج البحث، فقد تم تنفيذ برنامج تعلم اللغة العربية في مركز التنوير للغات. وفقاً لأهداف البرنامج، وهي جعل الطلاب على دراية باللغة العربية في أنشطتهم اليومية، وجعل الطلاب يحبون اللغة العربية، والقدرة على التحدث باللغة العربية بشكل تواصل. ولتحقيق أهداف البرنامج يتم إعداد خطة برنامجية منهجية وخاصة في مجال الموارد البشرية التي تلعب دوراً في تخطيط وتنفيذ البرنامج.

المراقبة والتقييم على برنامج التعلم بمركز التنوير للغات

صلاحية عملية المراقبة هي مسؤولية المشرف، فإذا لم يتمكن المشرف من ذلك يفوضها المشرف إلى رئيس مركز التنوير للغات. وبصرف النظر عن ذلك، يجب أن يكون المراقبة قادراً على قياس الأهداف التي تم تحقيقها، وتقييم التنفيذ واتخاذ المزيد من الإجراءات حسب الضرورة، بالإضافة إلى أن المراقبة يجب أن يكون قادراً على التقييم الذاتي لما حققه (التصحيح الذاتي الذاتي). وهذا يتماشى مع الرأي الذي عبرت عنه هاندوكو بأن الإشراف هو تقديم المدخلات وتقييم تنفيذ الخطط والمعايير بالإضافة إلى تقييم نتائج العمل عن طريق إدخال الحلول الناتجة وإصدارها، ثم يستمر الإشراف بالتقييم.³¹

بناءً على نتائج مقابلة بين الباحثين مع رئيس مركز التنوير للغات، يتم المراقبة على برنامج تعلم مركز التنوير للغات من قبل مشرف مركز التنوير للغات من خلال رئيس مركز التنوير للغات

³⁰ Listyaning Sumardiyani et al., "Model of Monitoring and Evaluation of Character Education at Universitas PGRI Semarang," International Journal of Active Learning, Vol 2, No 2 (2017): 112-119. <https://journal.unnes.ac.id/nju/ijal/article/view/11494>

³¹ Hani Handoko, *Manajemen Personalita dan Sumberdaya Manusia*, 2nd ed, (Yogyakarta: BPFE Yogyakarta, 2014), hlm. 43.

وأحياناً أيضاً من خلال الملاحظة المباشرة من قبل المشرف من خلال الملاحظة المباشرة للتعليم العملية في كل فصل، ويتم هذا المراقبة من قبل المدرب بشكل عشوائي حتى يتم تنفيذ البرنامج التعليمي بكفاءة وفعالية. وبصرف النظر عن ذلك، يتم المراقبة من خلال الوثائق، وهي مجلات المرشدون والأعضاء. يتم تقييم برامج التعلم بشكل مستمر كل شهر، حيث تعقد مسؤولو مركز التنوير للغات اجتماعات شهرية لتقديم التقارير المتعلقة ببرامج العمل التي تم تنفيذها.

وبحسب الباحثين فإن المراقبة التي يقوم بها مركز التنوير للغات هو نوع من المراقبة الداخلي. يتم المراقبة المباشر من قبل المشرف من خلال رئيس مركز التنوير للغات (ALC)، أو يتم المراقبة من قبل أطراف في الوحدة أو الوكالة داخل الوحدة. يتم المراقبة من قبل مشرف مركز التنوير للغات على رئيسه. وهذا يتماشى مع النظرية أن المراقبة الداخلي هو المراقبة الذي يقوم به أشخاص من وكالات أو وحدات أو وكالات داخل الوحدة. وطريقة مراقبته من قبل الرؤساء المباشرين أو تسمى بالتحكم المدمج.^{٣٢} يتم المراقبة الداخلي على برنامج التعلم بمركز التنوير للغات من قبل مشرفي مركز التنوير للغات، أي المراقبة المباشرة لعملية التعلم في كل فصل.

يتم إجراء المراقبة الوقائي قبل تنفيذ الأنشطة لمنع الأخطاء والمخالفات في البرنامج. وفي الوقت نفسه، تتم المراقبة القمعية بعد تنفيذ النشاط. يتم تنفيذ المراقبة الوقائي والقمعي في برنامج التعلم بمركز التنوير للغات، أي المراقبة الذي إجراؤه لتخطيط وتنفيذ البرنامج بحيث يعمل بفعالية وكفاءة و تنفيذ هذا المراقبة أيضاً بعد تنفيذ أنشطة التعلم من أجل العثور على إخراج نتائج تنفيذ البرنامج ومن ثم تقييم ما إذا كانت هناك انحرافات.^{٣٣} وهذا يتوافق مع التعريف الذي قدمه آدموسوديرجو بأن الإشراف هو مجمل الأنشطة التي تقارن أو تقيس ما يتم تنفيذه أو تم تنفيذه باستخدام المعايير أو القواعد أو المعايير أو الخطط التي تم تحديدها مسبقاً.^{٣٤}

³² Husaini Usman, "Pengendalian," in *Manajemen: Teori, Praktik, dan Riset Pendidikan*, 4th ed, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2022), 534–600.

³³ Achmad Qurtubi, "Impacts of Monitoring and Evaluation, Active Roles of Lecturers, Classroom Interaction, and Government Policy on Teaching Productivity," *BISNIS & BIROKRASI: Jurnal Ilmu Administrasi dan Organisasi* 24, no. 3 (July 12, 2017): 132–139. DOI: <https://doi.org/10.20476/jbb.v24i3.9648>

³⁴ Purwadi Purwadi, "Pengaruh Pengawasan Langsung dan Tidak Langsung Terhadap Efektivitas Kerja Pegawai pada Dinas Pekerjaan Umum dan Pemukiman Prasarana Wilayah Kota Samarinda," *Akuntabel* 14, no. 2 (2017): 187–194. DOI: <https://doi.org/10.30872/jakt.v14i2.1911>

يتضمن الإشراف على البرنامج في مركز التنوير أنواعًا من الإشراف الإيجابي والسلبي، أي الإشراف الذي يتم أثناء عملية التعلم والإشراف السلبي الذي يتم من خلال قوائم الحضور والمجلات التعليمية.³⁵ وكما ذكر يوسف مصطفى وأصدقائه في بحثهم، فإن الإشراف الإيجابي هو الإشراف الذي يتم في المكان وفي وقت حدوث النشاط. لا يتم الإشراف السلبي بشكل مباشر أثناء الأنشطة، ولكن من خلال المستندات التي تشمل قوائم حضور الموجهين والأعضاء، ومجلات التدريس، وأدوات التعلم الأخرى.³⁶ يتضمن الإشراف في مركز التنوير للغات أيضًا الحقيقة الرسمية وفقًا للحقوق، ويمكن ملاحظة ذلك في إشراف المشرف على عملية تنفيذ التعلم بحيث يكون للأعضاء الحق في تلقي دروس ومواد جيدة ومنظمة (مجدولة).

يتم تقويم برنامج تعلم مركز التنوير للغات بشكل مستمر كل شهر، حيث تعقد مسؤولو مركز التنوير للغات اجتماعات شهرية لتقديم التقارير المتعلقة ببرنامج العمل الذي تم تنفيذه. علاوة على ذلك، يتم أيضًا تقييم البرنامج في نهاية كل فصل دراسي لمناقشة اختبارات الفصل الدراسي النهائية للطلاب وكذلك التحقق من مدى عدم إنجاز المواد. هذه التقييمات هي تقييمات تكوينية وتلخيصية، حيث التقييم التكويني هو التقييم الذي إجراؤه في مرحلة تنفيذ البرنامج بهدف تغيير أو تحسين البرنامج المستمر ويعتمد على الأنشطة اليومية أو الأسابيع أو الأشهر أو حتى السنوات أو فترات قصيرة نسبيًا من وقت. وفي الوقت نفسه، التقييم التلخيصي هو تقييم يتم إجراؤه لمعرفة النتائج الإجمالية للبرنامج الذي تم إكماله.³⁷

يشمل تقييم برنامج تعلم مركز التنوير للغات التقويم الداخلي لأنه في برنامج تعلم مركز التنوير للغات يوجد تطابق بين العناصر،³⁸ كما أن برنامج تعلم مركز التنوير للغات يهدف إلى جعل الطلاب على دراية باللغة العربية في أنشطتهم اليومية، عدا عن ذلك جعل الطلاب يحبون اللغة

³⁵ Ari Anggara et al., "Monitoring and Evaluation Strategies In Education Units," Indonesian Journal of Education, Social Sciences and Research (IJSSR) 3, no. 3 (2022): 151–155. DOI: <https://doi.org/10.30596/ijssr.v3i3.12639>

³⁶ Mustofa et al., "Pengawasan dan Evaluasi Program Bahasa Arab untuk Peningkatan Berkelanjutan di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang," Al-Ma'rifah, Vol. 16, no. 2, (Oct. 2019): 113–121. DOI: <https://doi.org/10.21009/almakrifah.16.02.01>

³⁷ Sipuan Sipuan et al., "Perencanaan, Implementasi, dan Evaluasi Profesi," Aksara: Jurnal Ilmu Pendidikan Nonformal 09, no. 1 (January 2023): 373–384. DOI: <http://dx.doi.org/10.37905/aksara.9.1.373-384.2023>

³⁸ Nanang Fattah, *Landasan Manajemen Pendidikan*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2017), hlm. 25.

العربية و القدرة على التحدث باللغة العربية بشكل تواصل، وذلك وفقاً لأنشطة برنامج التعلم مركز التنوير للغات مثل الفصول الممتعة وتعريف أعضاء مركز التنوير للغات باستخدام اللغة العربية كوسيلة للتواصل بين الأعضاء ومرشدين.

وبصرف النظر عن ذلك، فإن توزيع الموارد البشرية يكون أيضاً وفقاً لقدرات المرشد، مثل مرشدين الذين لديهم قدرات على المستوى المتقدم، سيتم وضعهم في فئة المتقدمين وما إلى ذلك. علاوة على ذلك، فإن برنامج تعلم مركز التنوير للغات هذا يعزز أيضاً بشكل أو بآخر الأشياء الإيجابية والأفكار الإيجابية التي يمكن أن تكون مفيدة لتطوير القدرات الأخرى، مثل برنامج التعلم هذا باستخدام طريقة الفصل الممتعة. لذلك يوجد في كل فصل عدة ألعاب مثل لعبة حقل الألغام والتي ستعمل على تدريب المهارات القيادية للأعضاء.

يمكن تصنيف المقيمين الذين يقومون بتقويم البرامج ينقسم إلى قسمين، وهما المقيمون الداخليون والمقيمون الخارجيون. والمقيم الداخلي هو ضابط أو الأعضاء الذين ينفذون البرنامج الذي يتم تقييمه. وفي الوقت نفسه، فإن المقيمين الخارجيين هم أشخاص والتي لا تتعلق بتنفيذ السياسات والبرامج. مقيم برنامج تعلم مركز اللغة التنوير هو مقيم داخلي لأن مقيم برنامج تعلم مركز التنوير للغات هو المشرف على البرنامج. يهدف تقييم البرنامج إلى معرفة مدى تحقيق أهداف البرنامج، لتحديد مدى تحقيق أهداف برنامج التعلم، لذلك فإن ما يستخدم كمقياس هو الأهداف التي تمت صياغتها في مرحلة تخطيط النشاط.³⁹

الخاتمة

تم تنفيذ برنامج تعلم اللغة العربية الذي ينفذه مركز التنوير للغات كما هو مخطط له. المراقبة في برنامج تعلم مركز التنوير للغات هو المراقبة الداخلي، والذي يتم تنفيذه من قبل مشرفه من خلال

³⁹ Ainy Faizah, "Evaluasi Program Pembelajaran Bahasa Arab di SMP IT Nurul Islam Tengeran," LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature 3, no. 2 (December 29, 2019): 143–62. DOI: <https://doi.org/10.18326/lisania.v3i2.143-162>

الرئيس. يتم المراقبة على برنامج تعلم مركز التنوير للغاتقبل وبعد إجراء عملية التعلم. ويتم المراقبة بشكل فعال من خلال الملاحظة المباشرة ويتم المراقبة السلبية من خلال كشف الحضور والمجالات. تشمل المراقبة في مركز التنوير للغاتأيضاً حقائق شكلية وفقاً للحقوق، على سبيل المثال إشراف الرئيس على عملية تنفيذ التعلم حتى يكون للطلاب الحق في الحصول على تعليم جيد. وفي الوقت نفسه، فإن تقييم البرنامج الذي يتم إجراؤه في مركز التنوير للغاتهو تقييم داخلي. يتم إجراء هذه المراقبة والتقييم من أجل التحسين المستمر الذي سيتم إجراؤه كل عام لتحسين البرنامج.

يدرك الباحثون أن في كتابة هذه الورقة نواقص كثيرة، أحدها أن هذا البحث يقتصر فقط على مراقبة وتقييم برنامج تعلم اللغة العربية بمركز التنوير للغات. والاقتراحات للكتاب الذين سيناقشون هذا الموضوع، وخاصة موضوع الإدارة، يجب أن يتعمقوا في الإدارة ببرنامج مركز التنوير للغات مثل إدارة التخطيط والتنفيذ والمراقبة والتقييم واستخدام مصادر بيانات أكثر تنوعاً للحصول على نتائج أفضل عميق.

الشكر والتنويه

نشكر شكراً لجميع الأساتيد والأساتذات خصوصاً إلى أساتذتنا في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج على إشراف وإرشادهم في كتابة هذه الورقة البحثية حيث تكون هذه الورقة بحثاً جيداً مفيداً.

المراجع

- Ahmadi, Rulam. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. 3rd ed. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2020.
- Ananda, Rusydi, and Tien Rafida. "Evaluasi." In *Pengantar Evaluasi Program Pendidikan*, edited by Candra Wijaya, 1st ed. Medan: Perdana Publishing, 2017.
- Anggara, Ari, Faisal Rahman, Muhammad Faraidin, Maria Desi Siregar, and Nila Syafrida. "Monitoring and Evaluation Strategies In Education Units," *Indonesian Journal of Education, Social Sciences and Research (IJSSR)* 3, no. 3 (2022): 151–155. DOI: <https://doi.org/10.30596/ijessr.v3i3.12639>

- Azis, Rosmiaty. “*Supervisi Pendidikan.*” In *Pengantar Administrasi Pendidikan*, 1st ed. Yogyakarta: Penerbit Sibuku, 2016.
- Bako, Fitri Mawaddah, Faiqatul Masrurah, Friske Tuli, and Desiy Arifah. “*Pengawasan dan Evaluasi Program Bahasa Arab di Pondok Pesantren,*” *Arabi : Journal of Arabic Studies* 3, no. 1 (June 30, 2018): 61–69. DOI: <https://doi.org/10.24865/ajas.v3i1.72>
- Cahyono, Yuli Manggar, Yohannes, Priyadi, Joko. *Bahan Pembelajaran Diklat Calon Kepala Sekolah/Madrasah Monitoring Evaluasi*, 4th ed. Karanganyar: Lembaga Pengembangan dan Pemberdayaan Kepala Sekolah, 2017. <https://repositori.kemdikbud.go.id/5704/>
- Creswell, John W. *Penelitian Kualitatif dan Desain Riset: Memilih di Antara Lima Pendekatan.* 2nd ed. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2023.
- Creswell, John W, and J. David Creswell. *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mix Methods Approaches.* 5th ed. Washington DC: SAGE Publications, Inc, 2018.
- Ecin, Markus, and Komarudin. “*Evaluasi Pengawasan Sekolah di Kabupaten Melawi Provinsi Kalimantan Barat (Implementasi Model Goal Oriented Approach) Alamat Korespondensi,*” *Jurnal Evaluasi Pendidikan* 10, no. 1 (July 2019): 19–31. DOI: <https://doi.org/10.21009/JEP.0101.03>
- Faizah, Ainy. “*Evaluasi Program Pembelajaran Bahasa Arab di SMP IT Nurul Islam Tenganan,*” *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature* 3, no. 2 (December 29, 2019): 143–62. DOI: <https://doi.org/10.18326/lisania.v3i2.143-162>
- Fattah, Nanang. *Landasan Manajemen Pendidikan.* Bandung: PT Remaja Rosda Karya, 2017.
- Ghony, M. Djunaidi, and Fauzan Almansur. *Metode Penelitian Kualitatif.* Edited by Rina Tyas Sari. 2nd ed. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2017.
- Handoko, Hani. *Manajemen Personalia dan Sumberdaya Manusia.* 2nd ed. Yogyakarta: BPFE Yogyakarta, 2014.
- Khairiah., Khairiah, Lailatul Hasanah, and Yunita Pertiwi. “*Peran Fungsi Evaluasi Dalam Lembaga Pendidikan (Program Pembelajaran),*” *Nuansa XV*, no. 1 (2022): 31–39. DOI: <https://doi.org/10.29300/njsik.v15i1.7629>
- Komar, Olha A., Oleh S. Komar, Natalia A. Kolomiets, Liudmyla M. Roienko, and Pavlo V. Diachuk. “*Implementation of a Monitoring System in the Educational Process in Primary School,*” *International Journal of Learning, Teaching and Educational Research* 18, no. 11 (2019): 232–44. DOI: <https://doi.org/10.26803/ijlter.18.11.14>
- Meriza, Iin. “*Pengawasan (Controlling) Dalam Institusi Pendidikan,*” *At-Ta’dib: Jurnal Ilmiah Pendidikan Agama Islam* 10, no. 1 (June 2018): 37-46. <https://ejournal.staindirundeng.ac.id/index.php/tadib/article/view/113>
- Murdiyanto, Eko. *Penelitian Kualitatif: Teori dan Aplikasi Disertai Contoh Proposal.* 1st ed. Yogyakarta: UPN “Veteran” Yogyakarta Press, 2020.
- Mustofa, Yusuf, Thia Razimona, Dzatul Ulum Nafi’ah, and Zakiyah Arifa. “*Pengawasan dan Evaluasi Program Bahasa Arab untuk Peningkatan Berkelanjutan di Universitas Islam Negeri*

- Maulana Malik Ibrahim Malang*,” *Al-Ma’rifah* 16, no. 2 (November 30, 2019): 113-121. DOI: <https://doi.org/10.21009/almakrifah.16.02.01>
- Nasution, Nurliana, Yuvi Darmayunata, and Sri Wahyuni. “*Information System Design for Monitoring and Evaluation of Learning on Blended Learning*,” *Jurnal Pendidikan* 14, no. 2 (2022): 1633–44. DOI: <https://doi.org/10.35445/alishlah.v14i1.1368>
- Peraturan Menteri Koperasi dan Usaha Kecil dan Menengah Nomor 19/PER/M.KUKM/IX/2015 Tahun 2015 tentang Penyelenggaraan Rapat Anggota Koperasi. <https://peraturan.bpk.go.id/Details/161320/permenkop-ukm-no-19permkukmix2015-tahun-2015>
- Purwadi, Purwadi. “*Pengaruh Pengawasan Langsung dan Tidak Langsung Terhadap Efektivitas Kerja Pegawai pada Dinas Pekerjaan Umum dan Pemukiman Prasarana Wilayah Kota Samarinda*,” *Akuntabel* 14, no. 2 (2017): 187–194. DOI: <https://doi.org/10.30872/jakt.v14i2.1911>
- Qurtubi, Achmad. “*Impacts of Monitoring and Evaluation, Active Roles of Lecturers, Classroom Interaction, and Government Policy on Teaching Productivity*,” *BISNIS & BIROKRASI: Jurnal Ilmu Administrasi dan Organisasi* 24, no. 3 (July 12, 2017): 132-139. DOI: <https://doi.org/10.20476/jbb.v24i3.9648>
- Rahman, Abd. “*Supervisi dan Pengawasan dalam Pendidikan*,” *Jurnal Pilar: Jurnal Kajian Islam Kontemporer* 12, no. 2 (December 2021): 50–65. <https://journal.unismuh.ac.id/index.php/pilar/article/viewFile/7293/4432>
- Rahmawati, Annisa Elita, Zulhannan Zulhannan, Umi Hijriyyah, Erlina Erlina, and Koderi Koderi. “*Development of the Quizizz Application-Based Evaluation Tool for Learning Arabic for MTs | Pengembangan Alat Evaluasi Berbasis Aplikasi Quizizz pada Pembelajaran Bahasa Arab untuk MTs*,” *Mantiq Tayr: Journal of Arabic Language*, vol. 3, no. 2, (July 2023): 135-50. DOI: <https://doi.org/10.25217/mantiqtayr.v3i2.3484>
- Rahmi, Hafizatur, Bisri Mustofa, Faisol, and Athira Fakhriatuz Zamanai. “*Pengawasan dan Evaluasi Program Bahasa Arab di Pondok Pesantren Binti Umar, Batu, Jawa Timur*,” *At Turots: Jurnal Pendidikan Islam* 5, no. 3 (June 2023): 309–16. DOI: <https://doi.org/10.51468/jpi.v3i1.56>
- Ritonga, Ruziah Ainun. “*Konsep Dasar Manajemen*.” In *Manajemen Kepengawasan Pendidikan*. Bandung: CV. Media Sains Indonesia, 2014.
- Sipuan, Sipuan, Sirajudin Sirajudin, Zulkarnain Zulkarnain, and A. Suradi. “*Perencanaan, Implementasi, dan Evaluasi Profesi*,” *Aksara: Jurnal Ilmu Pendidikan Nonformal* 09, no. 1 (January 2023): 373-384. DOI: <http://dx.doi.org/10.37905/aksara.9.1.373-384.2023>
- Solehudin, Deni, Aji Saepurahman, and Mohamad Erihadiana. “*Implementasi Manajemen Pengawasan dan Evaluasi Pendidikan pada Masa Pandemi COVID-19*,” *Jurnal Syntax Imperatif: Jurnal Ilmu Sosial dan Pendidikan* 2, no. 6 (January 20, 2022): 501–12. DOI: <https://doi.org/10.36418/syntax-imperatif.v2i6.140>
- Sudadi, Sudadi, Eko Sujatmiko, Achmad Sjaifulloh, Ira Nura Firmana, Amin Periyono, Teguh Heru Widiyanto, Endang Tri Lestari, and Rahmawati Rahmawati. “*Supervisi dan Evaluasi Pendidikan*.” In *Supervisi Pendidikan: Konsep, Teori, dan Implementasi*. 1st ed. Yogyakarta: Penerbit Pustaka Ilmu, 2021.

- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Penerbit Alfabeta, 2016.
- Sugiyono. *Metode Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. 29th ed. Bandung: Penerbit Alfabeta, 2022.
- Suhardi, Suhardi. “*Dasar-Dasar Pengontrolan*.” In *Pengantar Manajemen*, 1st ed.. Yogyakarta: Penerbit Gava Media, 2018.
- Suharno, Suharno, Pardiman Pardiman, Djony Harijanto, and Ali Ashar. “*Monitoring Strategy and Evaluation of Education and Training Program with The CIPP Method*,” *Nazhruna: Jurnal Pendidikan Islam* 5, no. 3 (October 14, 2022): 1228–41. DOI: <https://doi.org/10.31538/nzh.v5i3.2566>
- Sumardiyani, L, F Reffiane, N Ayu, and S Lestari. “*Model of Monitoring and Evaluation of Character Education at Universitas PGRI Semarang*,” *International Journal of Active Learning*, Vol 2, No 2 (2017): 112-119. <https://journal.unnes.ac.id/nju/ijal/article/view/11494>
- Usman, Husaini. “*Pengendalian*.” In *Manajemen: Teori, Praktik, dan Riset Pendidikan*, 4th ed.. Jakarta: PT Bumi Aksara, 2022.
- Winoto, Suhadi. “*Supervisi Pendidikan*.” In *Dasar-Dasar Manajemen Pendidikan*. 1st ed. Yogyakarta: Bildung, 2020.
- Yustuti, Sherly, Masrun Masrun, and Hikmah Hikmah. “*Development of Listening Skills Evaluation Instruments | Pengembangan Instrumen Evaluasi Keterampilan Menyimak*”. *Mantiqutayr: Journal of Arabic Language*, vol. 3, no. 1, (Nov. 2022): 1-10. DOI: <https://doi.org/10.25217/mantiqutayr.v3i1.2614>